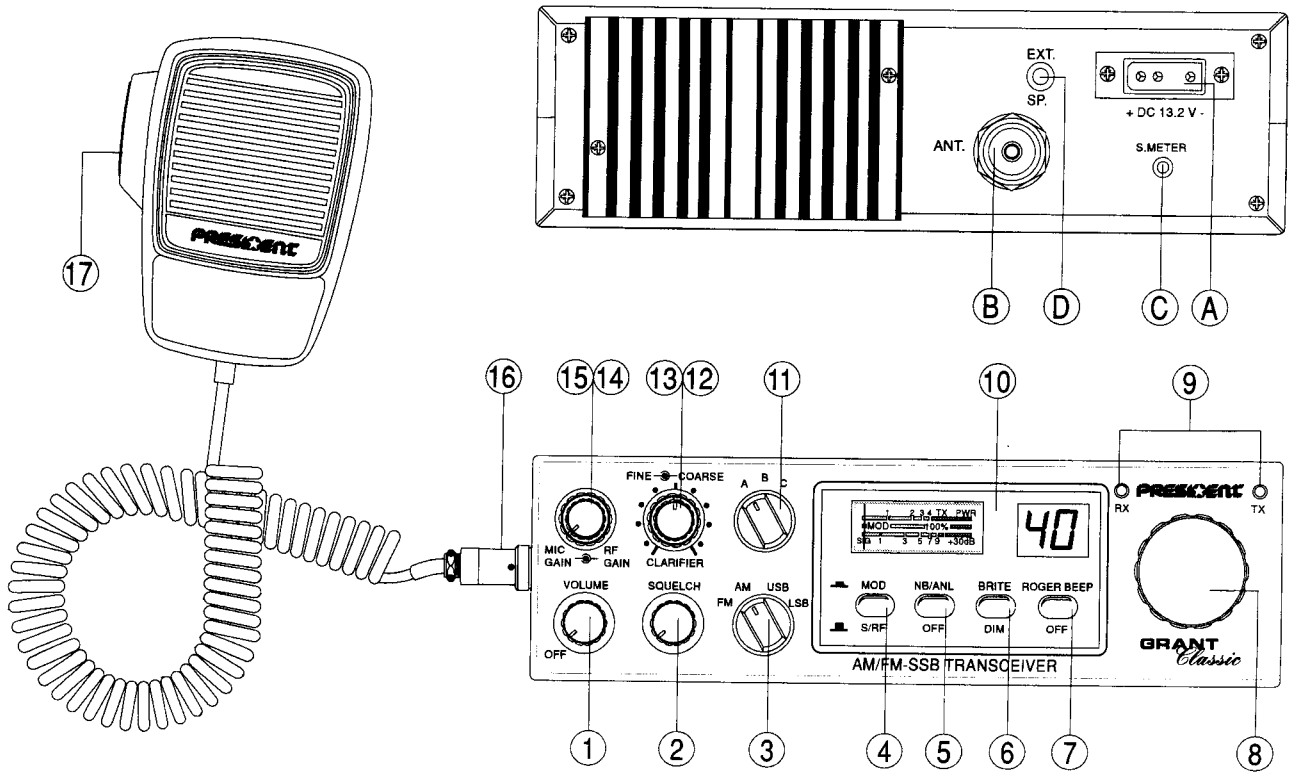


GRANT Classic



Manuel d'utilisation / Gebruiksaanwijzing

PRESIDENT



SOMMAIRE

Français

<i>INSTALLATION</i>	5
<i>UTILISATION</i>	7
<i>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</i>	9
<i>GUIDE DE DÉPANNAGE</i>	9
<i>COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE</i>	10
<i>GLOSSAIRE</i>	10
<i>GARANTIE</i>	12
<i>TABLEAU DES FRÉQUENCES</i>	20

INHOUD

Nederlands

<i>DE INSTALLATIE</i>	15
<i>HET GEBRUIK VAN DE CB RADIO</i>	17
<i>TECHNISCHE GEGEVENS</i>	19
<i>TROUBLE-SHOOTING</i>	19
<i>HOE ZENDEN OF ONTVANGEN?</i>	19
<i>FREQUENTIES TABEL</i>	20

ATTENTION !

Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur "B" situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

DÉCLARATION

Nous, GROUPE PRESIDENT
100 - 34540 Balaruc - FR.

Déclarons, sous notre seule
radiocommunication CB,

Marque : **PRESIDENT**
Modèle : **GRANT**
Fabriqué aux Philippines

est conforme aux exigences
(Article 3), ainsi qu'aux Nc

ETS 300
EN 300
ETS 300
EN 300

Balaruc, le 06/03/2001



Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT GRANT Classic est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB PRESIDENT GRANT Classic

A) INSTALLATION :

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE :

- a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.

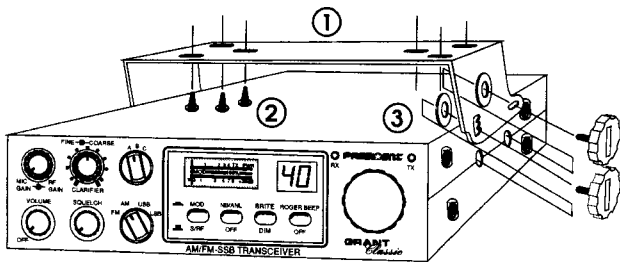
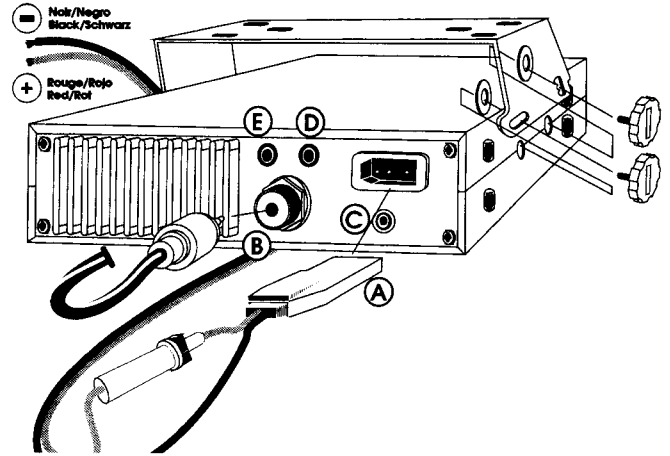


SCHÉMA GÉNÉRAL DE MONTAGE



- b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.
- d) Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis autotaraudeuses (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.
- e) Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- f) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.
- **NOTA** : Pour une meilleure écoute des communications, il est recommandé d'adjoindre un haut-parleur externe (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : D). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

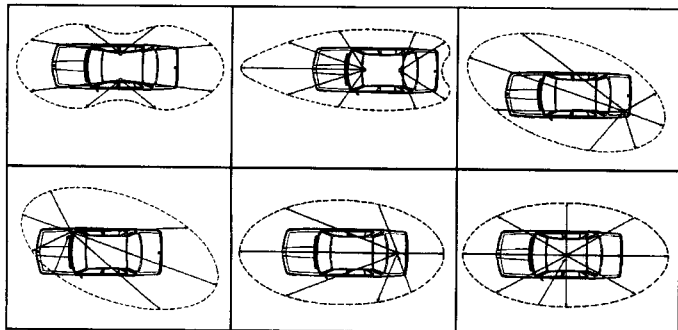
2) INSTALLATION DE L'ANTENNE :

a) Choix de l'antenne :

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile :

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les *préréglées* et les *réglables*.
- Les préréglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir p 7 § 5 RÉGLAGE DU TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (B).



LOBE DE RAYONNEMENT

c) Antenne fixe :

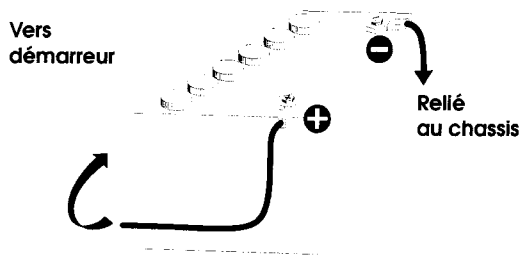
- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION :

Votre PRESIDENT GRANT Classic est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions. Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 Volts (A). A l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

ATTENTION : Les camions possèdent généralement deux batteries et une installation électrique en 24 Volts. Il sera donc nécessaire d'intercaler dans le circuit électrique un convertisseur 24/12 Volts (Type PRESIDENT CV 24/12). Toutes les opérations de branchement suivantes doivent être effectuées avec un cordon d'alimentation non raccordé au poste :

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Pour ce faire nous vous conseillons de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'auto-radio ou sur d'autres



parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).

- a) Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine (6 A) par un modèle d'une valeur différente !

4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale du micro) :

- a) Branchez le micro.
- b) Vérifiez le branchement de l'antenne.
- c) Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- d) Tournez le bouton SQUELCH au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Réglez le bouton VOLUME à un niveau convenable.
- Amenez le poste sur le canal 20.

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires):

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

*** Réglage avec TOS-Mètre externe (type PRESIDENT TOS-1 ou TOS-2) :**

- a) Branchement du Tos-mètre :
 - Branchez le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utilisez pour cela un câble de 40 cm maximum de type PRESIDENT CA-2C).
- b) Réglage du Tos :
 - Amenez le poste sur le canal 20,
 - Positionnez le commutateur du Tos-mètre en position CAL ou FWD

- Appuyez sur la pédale du micro pour passer en émission,
- Amenez l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage,
- Basculez le commutateur en position SWR (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajustez votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable),
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION :

1) MARCHÉ/ARRÊT - VOLUME :

- a) Pour allumer votre poste, tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- b) Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) SQUELCH :

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squech ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

Tournez le bouton du squech dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) MODE :

Ce commutateur permet de sélectionner le mode de modulation AM, FM, USB, LSB. Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

Modulation d'amplitude/AM : Mode le plus utilisé en France.

Modulation de fréquence/FM : Communications rapprochées sur terrain plat et dégagé.

Bande latérale inférieure/LSB et supérieure/USB : communication sur longues distances (en fonction des conditions atmosphériques).

4) MOD-S/Rf :

Position MOD : le vu-mètre indique le taux de modulation.

Position S/Rf : Ce commutateur permet de visualiser sur le vu-mètre le niveau de puissance en émission ainsi qu'en réception.

5) NB/ANL :

Noise Blanker/Automatic Noise Limiter. Ces filtres permettent de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception.

Une 1^{ère} pression active les filtres NB/ANL. Une deuxième pression les désactive.

6) BRITE/DIM :

Réglage de l'intensité lumineuse de l'afficheur.

7) BEEP :

Le «Roger Beep» émet un beep lorsqu'on relâche la pédale du micro pour laisser la parole à son correspondant. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un «beep» significatif, d'où son nom «Roger Beep».

Une pression active le ROGER BEEP. Une deuxième pression le désactive.

8) SÉLECTEUR DE CANAUX : ROTACTEUR en façade :

La rotation de ce bouton vous permet de sélectionner le canal (de 1 à 40) d'émission ou de réception

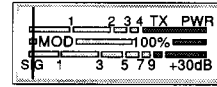
9) RX/TX :

Le voyant vert RX est allumé lors de la réception, le voyant rouge TX s'allume lors du passage en émission.

10) AFFICHEUR :

Il permet de visualiser le canal en cours d'utilisation.

Le vu-mètre affiche le niveau de réception et le niveau de puissance émise ainsi que le taux de modulation.



11) SÉLECTEUR DE BANDE :

Conformément aux normes françaises, cette fonction n'est pas active.

12) CLARIFIER FINE :

Cette fonction permet le décalage de la fréquence en réception LSB/USB afin d'améliorer la clarté de la voix de votre correspondant.

La position normale de cette fonction se situe index du bouton vertical.

13) COARSE :

Cette fonction permet le décalage de la fréquence en émission et en réception.

La position normale de cette fonction se situe index du bouton vertical.

14) RF GAIN :

Réglage de la sensibilité en réception. Position maximum dans le cas de réception de communications à longue distance. Vous pouvez diminuer le RF GAIN, pour éviter des distorsions, lorsque l'interlocuteur est proche. Réduisez le gain en réception dans le cas d'une communication rapprochée avec un correspondant non équipé d'un RF POWER.

La position normale de cette fonction se situe au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre.

15) MIC GAIN :

Réglage du niveau de sensibilité du micro dans le cas d'une utilisation d'un micro accessoire (préamplifié).

La position normale de cette fonction se situe au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre.

16) PRISE MICRO 6 BROCHES :

Voir schéma de branchement en page 47.

17) PEDALE D'EMISSION DU MICRO :

Appuyer pour parler et relâcher pour recevoir un message.

A) ALIMENTATION (13,2 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR S-METRE EXTERIEUR (Ø 2,5 mm)

D) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTERIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

1) GÉNÉRALES :

- Canaux	:	40
- Modes de modulation	:	AM/FM/USB/LSB
- Gamme de fréquence	:	de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne	:	50 ohms
- Tension d'alimentation	:	13.2 V
- Dimensions (en mm)	:	200 (L) x 260 (P) x 60 (H)
- Poids	:	1,5 kg
- Accessoires inclus	:	1 microphone et son support, 1 berceau avec vis de fixation et cordon d'alimentation avec fusible.

2) ÉMISSION :

- Tolérance de fréquence	:	+/- 300 Hz
- Puissance porteuse	:	4 W FM CW 4 W AM/USB/LSB PEP
- Émissions parasites	:	inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence	:	300 Hz à 3 kHz en AM/FM/USB/LSB
- Puissance émise dans le canal adj.	:	inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone	:	1,0 mV
- Consommation	:	1,7 A (avec modulation)
- Distorsion maxi. du signal modulé	:	1,8 %

3) RÉCEPTION :

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad	:	0.4 µV - 115 dBm (AM/FM) 0.2 µV - 121 dBm (USB/LSB)
- Réponse en fréquence	:	300 Hz à 3 kHz en AM/FM/USB/LSB
- Sélectivité du canal adj.	:	60 dB
- Puissance audio maxi	:	5 W
- Sensibilité du squelch	:	mini 0.2 µV - 120 dBm maxi 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image	:	60 dB
- Taux de réjection fréq. intermédiaire	:	70 dB
- Consommation	:	550 mA nominal 1500 mA max 800 mA nominal 1.3 A

}] (sans signal BF)
}] (avec signal BF)

D) GUIDE DE DÉPANNAGE :

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ :

Vérifiez que :

- l'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- le micro soit bien branché.

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ :

Vérifiez que :

- le niveau du squeich soit correctement réglé.
- le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- le micro soit branché.
- l'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS :

Vérifiez :

- votre alimentation.
- qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- l'état du fusible.

E) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM, USB, LSB) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message "Attention stations pour un essai TX" ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type "Fort et clair la station".

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

F) GLOSSAIRE :

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL :

A Alpha	H Hotel	P Papa	W Whiskey
B Bravo	I India	Q Quebec	Y Yankee
C Charlie	J Juliett	R Romeo	Z Zulu
D Delta	L Lima	S Sierra	
E Echo	M Mike	T Tango	
F Foxtrott	N November	U Uniform	
G Golf	O Oscar	V Victor	

LANGAGE TECHNIQUE :

AM	:	Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	:	Bande latérale unique
BF	:	Basse fréquence
CB	:	Citizen Band (canaux banalisés)
CH	:	Channel (canal)
CQ	:	Appel général
CW	:	Continuous waves (morse)
DX	:	Liaison longue distance
DW	:	Dual watch (double veille)
FM	:	Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	:	Greenwich Meantime (heure du méridien de Greenwich)
GP	:	Ground plane (antenne verticale)
HF	:	High Frequency (haute fréquence)
LSB	:	Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	:	Receiver (récepteur)
SSB	:	Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	:	Standing Waves Ratio
SWL	:	Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	:	Short waves (ondes courtes)
TOS	:	Taux d'ondes stationnaires

: Transceiver. Désigne un poste émetteur-ré
 CB. Indique aussi l'émission.
 : Ultra-haute fréquence
 : Up Side Band (bande latérale supérieure)
 : Very high Frequency (très haute fréquence)

CB :

: Amplificateur linéaire
 : Poste CB
 : Station de base
 : Demande de s'intercaler, s'interrompre
 : antenne
 : Au revoir
 : Code postal
 : Écouter, capter, recevoir
 : Station mobile arrêtée
 : Fine business (bon, excellent)
 : Canaux en-dessous des 40 canaux
 autorisés (interdits en France)
 : Appel de détresse
 : Micro
 : Station mobile
 : Non
 : Opérateur radio
 : Micro
 : Canaux au-dessus des 40 canaux
 autorisés (interdits en France)..
 : Télévision
 : Amplificateur de puissance
 : Téléphone
 : Interférences TV
 : Se voir
 : Vieux copains
 : Watts
 : Le temps
 : L'épouse de l'opérateur
 : Opératrice radio
 : Poignée de mains
 : Amitiés
 : Grosses bises
 : Dégager la fréquence
 : Polarisation horizontale, aller se coucher
 : Pipi
 : le téléphone
 : Gastro liquide (apéritif)

CODE "Q" :

QRA : Emplacement de la station
 QRA Familial : Domicile de la station
 QRA PRO : Lieu de travail
 QRB : Distance entre 2 stations
 QRD : Direction
 QRE : Heure d'arrivée prévue
 QRG : Fréquence
 QRH : Fréquence instable
 QRI : Tonalité d'émission
 QRJ : Me recevez-vous bien ?
 QRK : Force des signaux (R1 à R5)
 QRL : Je suis occupé
 QRM : Parasites, brouillage
 QRM DX : Parasites lointains
 QRM 22 : Police
 QRN : Brouillage atmosphérique (orages)
 QRO : Fort, très bien, sympa
 QRP : Faible, petit
 QRPP : Petit garçon
 QRPPette : Petite fille
 QRR : Transmettez plus vite
 QRRR : Nom de la station
 QRRR : Appel de détresse
 QRS : Transmettez plus lentement
 QRT : Cessez les émissions
 QRU : Plus rien à dire
 QRV : Je suis prêt
 QRV : Avisez que j'appelle
 QRX : Restez en écoute un instant
 QRZ : Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
 QSA : Force de signal (S1 à S9)
 QSB : Fading, variation
 QSJ : Prix, argent, valeur
 QSK : Dois-je continuer la transmission ?
 QSL : Carte de confirmation de contact
 QSO : Contact radio
 QSP : Transmettre à...
 QSX : Voulez-vous écouter sur...
 QSY : Dégagement de fréquence
 QTH : Position de station
 QTR : Heure locale

CANAUX D'APPEL :

27 AM : appel général en zone urbaine
 19 AM : Routiers
 9 AM : Appel d'urgence
 11 FM : Appel d'urgence

Ce poste est garanti **2 ANS** pièces et main d'oeuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie.

Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc...)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc...
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation jugée onéreuse par rapport à la valeur du matériel.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous oeuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité



Date d'achat :

Type : radio CB GRANT Classic.....

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

PRESIDENT
ELECTRONICS

SERVICE DES GARANTIES
Route de SETE - BP 100
34540 BALARUC - FRANCE

Date d'achat :

Type : radio CB GRANT Classic..... N°

de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

Nom.....Prénom.....

Adresse.....

Ville.....Code postal.....Tel.....

Depuis quand faites-vous de la CB ?

Qu'aviez-vous comme poste auparavant ?

Quelle marque d'antenne utilisez-vous ?

Quelles sont les raisons de votre achat ?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> <i>Info route</i> | <input type="checkbox"/> <i>Sécurité</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Convivialité</i> | <input type="checkbox"/> <i>Technique</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Assistance-radio</i> | <input type="checkbox"/> <i>Autres</i> |

Allez-vous l'installer *en fixe* *ou en mobile*

Sur quel type de véhicule allez-vous l'installer ?

Auto *Véhicule utilitaire* *Poids lourd*

Etes-vous affilié à une fédération ?..... ou à un Club ?.....

Quels magazines de CB lisez-vous ?

Avez-vous d'autres lectures ?

Quels sont vos loisirs ?

Quelle est votre tranche d'âge ?

- | | | |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| - de 20 <input type="checkbox"/> | 20/30 <input type="checkbox"/> | 30/40 <input type="checkbox"/> |
| 40/50 <input type="checkbox"/> | 50/60 <input type="checkbox"/> | + de 60 <input type="checkbox"/> |

Quelle est votre profession ?

- | | | |
|---|--|--|
| <i>sans profession</i> <input type="checkbox"/> | <i>employé</i> <input type="checkbox"/> | <i>ouvrier</i> <input type="checkbox"/> |
| <i>chauffeur</i> <input type="checkbox"/> | <i>agriculteur</i> <input type="checkbox"/> | <i>étudiant</i> <input type="checkbox"/> |
| <i>cadre</i> <input type="checkbox"/> | <i>prof. libérale</i> <input type="checkbox"/> | |

TX
cepteur
UHF
USB
VHF

LANGAGI
ALPHA LIMA
BAC
BASE
BREAK
CANNE A PÊ
CHEERIO BY
CITY NUMBER
COPIER
FIXE MOBILE
FB
INFÉRIEURS

MAYDAY
MIKE
MOBILE
NÉGATIF
OM
SUCETTE
SUPÉRIEURS

TANTE VICTO
TONTON
TPH
TVI
VISU
VX
WHISKY
WX
XYL
YL
51
73
88
99
144
318
600 ohms
813

WAARSCHUWING !

Voordat u uw toestel gebruikt, moet u voorzichtig zijn en nooit zenden zonder eerst de antenne te monteren (aansluiting "B" zit aan de achterkant van het toestel) of zonder de SWR geregeld te hebben. Anders riskeert u dat de eindversterker kapot gaat, en hierop zit geen garantie.

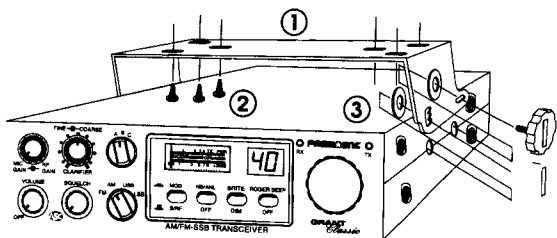
De garantie van dit toestel is enkel geldig in het land van aankoop.

Welkom in de wereld van een nieuwe generatie CB radio's. Met de nieuwe serie "President" CB apparatuur kunt u topprestaties leveren. Door gebruik van de nieuwste technologie wordt een weergaloze kwaliteit geleverd. De PRESIDENT GRANT Classic is een goede keuze voor de veeleisende CB radio gebruiker. Om uzelf er van te verzekeren met alle mogelijkheden bekend te zijn, adviseren wij u deze handleiding stap voor stap geheel door te lezen voordat u uw President GRANT Classic installeert en gebruikt. Wij wensen u veel TX/RX plezier.

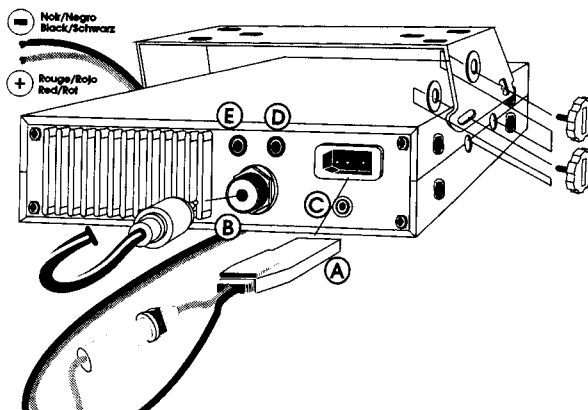
A) DE INSTALLATIE

1) Waar en hoe uw CB radio te monteren:

- a) U zult een geschikte plaats moeten zoeken voor een eenvoudig en praktisch gebruik



ALGEMEEN MONTAGE SCHEMA



- b) Uw CB radio mag de chauffeur of de passagiers niet hinderen
c) Zorg voor een goede doorloop en bescherming van de verschillende kabels (b.v. voeding, antenne en hulpstukken), zodat zij in geen geval de besturing van de auto verstoren.
d) Om uw CB radio te monteren moet u de bijgeleverde beugel gebruiken, welke stevig vastgemaakt moet worden met behulp van de draadschroeven dik $\pm 3,2$ mm. Zorg ervoor dat u het elektrische systeem van de auto niet stuk maakt tijdens het boren in het dashboard.
e) Vergeet u niet de rubberringen aan te brengen tussen de CB en de bevestigingsbeugel. Deze hebben een schokdempend effect en staan een zachte beweging en een druk op de CB-set toe
f) Kies waar u de microfoonhouder wilt plaatsen en let erop, dat de microfoondraad naar de chauffeur loopt zonder de controlelampjes van de auto te hinderen.
- **N.B. :** Als u de zend/ontvanger in het dashboard plaatst, zult u een externe luidspreker nodig hebben voor een betere geluidskwaliteit. (Aansluiting EXT.SP zit achter op het toestel (D). Vraag uw dealer desgewenst om advies bij het monteren van uw CB-set.

2) INSTALLATIE VAN DE ANTENNE :

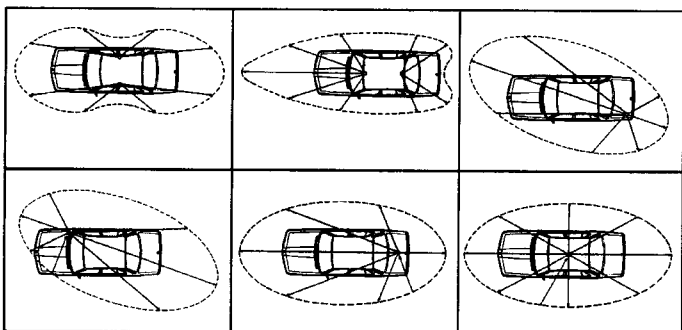
a) Keuze van de antenne:

Voor CB radio's geldt: Hoe langer de antenne, des te beter het resultaat. Uw dealer kan u behulpzaam zijn bij het vinden van een geschikte antenne.

b) Mobiel antenne:

Monteer de antenne op een plaats, waar een maximum aan metalen ondergrond aanwezig is (groundplane). Plaats hem niet te dicht bij de ruitenwissers i.v.m. mogelijke storing door dit motortje.

- Monteer een CB antenne indien mogelijk hoger dan een eventuele reeds aanwezige autotelefoonantenne.
- Er zijn twee type's antenne's:
 - Niet regelbaar; deze kunt u gebruiken bij een goede groundplane. Bijv. midden op het dak van uw auto.
 - Regelbaar; hiermee kunt u bij gebrek aan voldoende groundplane toch nog een goede SWR-afstemming bereiken.
- Indien u een gat moet boren voor de installatie van de antenne zorg dan voor voldoende massa. Maak het metaal blank ter plaatse van de bevestigings-schroef.
- Zorg ervoor dat de coax-kabel niet beschadigd wordt door scherpe randen of afknelling.
- Verbind de antenne (B).



c) Basisantenne:

- Een basisantenne dient bij voorkeur zo vrij mogelijk te worden opgesteld.

Het kan noodzakelijk of zelfs wettelijk verplicht zijn om een antennemast te tuilen. Vraag bij twijfel deskundig advies.

Alle President antennes en accessoires zijn ontworpen om perfect met uw CB radio samen te kunnen werken.

3) STROOMAANSLUITING:

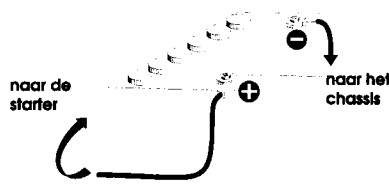
Uw President GRANT Classic is beveiligd tegen een polariteits verwisseling. Echter, voor het aanzetten, wordt u geadviseerd alle verbindingen te controleren. Uw CB-set moet voorzien zijn van een constante stroom van 12 Volt (aansluiting A)

Tegenwoordig zijn de meeste auto's en vrachtwagens negatief geaard. U kunt dit controleren om zeker te weten of de negatieve pool van de batterij is verbonden aan het motorblok of aan het chassis. Als dit niet het geval is, moet u uw dealer raadplegen.

WAARSCHUWING: Gewoonlijk hebben vrachtwagens 2 accu's en daardoor een elektrische installatie van 24 volt. In dat geval zal het nodig zijn een 24/12 volt omvormer te plaatsen in het elektrisch circuit.

De volgende stappen zouden uitgevoerd moeten worden met de stroomkabel nog los van de set:

- Controleer of de accu 12 volt is
- Lokaliseer de positieve en de negatieve polen van de accu (+ is rood en - is zwart). Is het nodig de stroomkabel te verlengen, dan kunt u dezelfde kabel of een beter type kabel gebruiken.
- Wij adviseren U het stroomsnoer met een permanente (+) en een permanente (-) te verbinden. Als de CB kabel langs de bedrading van de autoradio of andere delen van het elektrisch circuit loopt, verhoogt dit in sommige gevallen de kans op storing.



- Verbind de rode draad (+) aan de positieve pool van de accu en de zwarte (-) draad aan de negatieve pool van de accu.
- Verbind de stroomkabel met uw CB Radio.

WAARSCHUWING: Vervang nooit de originele zekering (6A) door een met een andere waarde!

4) AANZETTEN PRESIDENT GRANT Classic

Handelingen die gedaan moeten worden voordat u de set gaat gebruiken vóór het zenden.

- a) Sluit de microfoon aan.
- b) Controleer de aansluiting van de antenne.
- c) Aanzetten van het apparaat:
Draai de VOLUME knop rechtsom (Met de wijzers van de klok mee). Deze knop dient tevens om het geluidsniveau te regelen.
- d) Draai de knop SQUELCH naar het minimum (In tegengestelde richting van de wijzers van de klok).
Regel met de knop VOLUME tot u een geschikt geluidsniveau bereikt.
- e) Ga naar kanaal 20 met behulp van de kanalenkiezer draaiknop (8) welke aan de voorzijde van het apparaat zit.

5) AFSTELLEN VAN DE SWR

ATTENTIE : De volgende handelingen dienen te gebeuren bij het in gebruiknemen van het apparaat of bij veranderingen aan de antenne. Deze afstelling moet uitgevoerd worden op een plaats zonder hindernissen en in de open lucht.

•AFSTELLING MET EEN LOSSE SWR-METER (type PRESIDENT TOS-1 OF TOS-2)

- a) In bedrijf stellen van de SWR-meter:
 - Monteer de SWR-meter tussen de zender en de antenne, zo dicht mogelijk achter de zender (gebruik hiervoor een kabel van max. 40 cm type PRESIDENT CA-2C).
- b) Afstelling van de SWR
 - Zet de zender op kanaal 20.
 - Plaats de schakelaar van de SWR-meter in positie CAL of FWD.
 - Druk op de mike-schakelaar om te zenden en houdt deze vast tijdens het afstellen.
 - Zet de wijzer op de index ▼ met behulp van de callibrage knop (fijnregelaar).
 - Zet de schakelaar in positie SWR (REF) (Lees de SWR waarde af). De afleeswaarde moet tussen 1 en 1.8 zijn. Een SWR-waarde tussen 1 en 1.8 is acceptabel.
 - Het is nodig de SWR te meten na iedere verandering aan de antenne. Nu is uw zender klaar om GOED te functioneren.

B) HET GEBRUIK VAN DE CB RADIO

1) ON / OFF - VOLUME:

- a) Om het toestel aan te zetten draait u de volume-knop (1) rechtsom (met de wijzers van de klok mee). Om het toestel uit te schakelen linksom.
- b) Om het geluidsvolume op te voeren moet u de knop met de richting van de wijzers van de klok meedraaien.

2) SQUELCH:

Deze functie geeft u de mogelijkheid om ongewenste achtergrond ruis/storing weg te draaien bij afwezigheid van berichten. SQUELCH heeft noch op het geluidsvolume noch op het zendvermogen invloed, maar hij staat toe het luistergenot te verbeteren.

Draai de knop SQUELCH met de richting van de wijzers van de klok tot aan het exacte punt dat alle achtergrond storing/ruis is verdwenen. Dit is een afstelling die met precisie gedaan moet worden, want zet je hem in de maximum positie, dan zullen alleen de sterke signalen doorkomen.

3) MODE:

Deze schakelfunctie laat U toe de modulatie mode te kiezen AM, FM, USB, LSB. Uw modulatie mode moet overeenstemmen met de mode van uw tegenstation.

AM modulatie: het meest gebruikt.

FM modulatie: voor gesprekken op korte afstand op open terrein zonder hindernissen

LSB en USB: voor gesprekken op lange afstand (in functie van atmosferische condities)

4) MOD - S/Rf:

MOD positie: Signaalmeter geeft het gemiddelde percentage modulatie weer.

S/Rf positie: Tijdens het zenden geeft de signaalmeter het uitgestuurde vermogen (Rf) weer en tijdens ontvangst de ontvangen signaalsterkte (S).

5) NB/ANL:

Deze filters geven de mogelijkheid om achtergrondgeluiden en ongewenste storingen terug te brengen..

Een druk op de knop NB/ANL activeert het NB filter. Om de filterwerking op te heffen drukt u nogmaals op dezelfde knop. NB is niet meer actief.

6) BRITE/DIM:

Deze functie regelt de intensiteit van de verlichting van de display.

7) BEEP:

Wanneer u stopt met spreken en u laat de mike schakelaar los om uw tegenstation te laten spreken dan krijgt u een "beep" geluid. CB communicatie is een two-way system communicatie, dat wil zeggen dat je niet kunt luisteren en spreken tegelijk. Het is normaal te zeggen "Roger" om aan uw correspondent door te geven dat u met spreken gaat stoppen en dat het zijn beurt is om te spreken. Het woord "Roger" wordt nu overgenomen door een Beep, vandaar zijn naam Roger Beep.

Door een keer op deze knop te drukken, wordt de Roger Beep geactiveerd. Om de Beep uit te schakelen drukt u nogmaals op dezelfde knop.

8) KANALENKIEZER DRAAIKNOP:

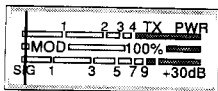
Door aan deze knop te draaien kunt u een kanaal (1-40) kiezen om te zenden of te ontvangen.

9) RX/TX:

RX-indicatie led (groen) gaat branden zodra de ontvanger in bedrijf is of de TX-indicatie led (rood) wanneer de zender in werking is.

10) DISPLAY:

Het display toont u het gekozen kanaal. De S-meter geeft het niveau van de ontvangst, het uitgezonden vermogen of de modulatie sterkte weer.



11) BANDKEUZE SCHAKELAAR:

Deze functie is op dit apparaat niet actief.

12) CLARIFIER FINE:

Deze functie geeft de mogelijkheid om de ontvangsfrequentie bij LSB/USB te wijzigen ten einde de helderheid van de ontvangst te verbeteren.

De normale stand van deze functie is met de indicatie op de knop naar boven (middenstand).

13) COARSE:

Deze functie geeft de mogelijkheid om de frequentie tijdens het zenden of ontvangst enigszins in te regelen.

De normale stand van deze functie is met de indicatie op de knop naar boven (middenstand).

14) RF GAIN:

Met behulp van deze knop kunt u de ontvangst-gevoeligheid inregelen. Bij lange afstand communicatie zet U de RF GAIN op maximum. RF GAIN kunt u verlagen om vervorming te voorkomen, wanneer uw tegenstation dichtbij is en wanneer hij geen RF POWER regeling heeft.

De normale positie van deze knop is op maximum, geheel rechtsom!

15) MIC GAIN:

Afstelling van de microfoon-gevoeligheid, indien u een voorversterkte microfoon gebruikt.

De normale positie van deze knop bij een niet voorversterkte mike is op maximum, geheel rechtsom!

16) MICROFOONPLUG 6-PIN'S:

cfr. Aansluitingsschema

De microfoonaansluiting zit aan de zijkant van uw apparaat!

17) PTT schakelaar = Push-To-Talk / Zendschakelaar op de microfoon:

Indrukken voordat u gaat spreken en loslaten om een boodschap te kunnen ontvangen.

A) DC-POWER AANSLUITING (13,2 V)

B) ANTENNE AANSLUITING (SO-239)

C) EXTERNE S-METER PLUG AANSLUITING (Ø 2,5 mm)

D) EXTERNE LUIDSPREKER AANSLUITING (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) TECHNISCHE GEGEVENS

1) ALGEMEEN:

- Kanalen	: 40
- Modulatiesoorten	: AM/FM/USB/LSB
- Frequentie-bereik	: 26.965 MHz - 27.405 MHz
- Antenne impedantie	: 50 Ohm
- Werkspanning	: 13.2 V
- Afmetingen (mm)	: 200(L) x 260(H) x 60(D)
- Gewicht	: circa 1,5 kg
- Accessoires	: microfoon met houder, montagebeugel, schroeven, DC-kabel met beveiliging

2) ZENDEN:

- Frequentie afwijking	: +/- 300 Hz
- Draaggolf vermogen	: 4 Watt FM CW / 1 W AM / 4 W PEP SSB
- Transmission interference	: minder dan 4nW (-54dBm)
- Audio frequentie bereik	: 300 Hz - 3 kHz IN AM/FM/USB/LSB
- Uitzonden vermogen naar aangrenzend kanaal	: minder dan 20 µW
- Microfoongevoeligheid	: 1,0 mV
- Max stroomgebruik	: 1,7 Amp. (met modulatie)
- Mod. signaal vervorming	: 1,8 %

3) ONTVANGST:

- Max gevoeligheid bij 20dB sign. / ruis.	: 0.4µV - 115 dBm (AM/FM)
- Nevenkanaal onderdrukking	: 0.2µV - 121 dBm (USB/LSB)
- Audio frequentie bereik	: 60 dB
- Max. audio vermogen	: 300 Hz tot 3 kHz
- Squelch gevoeligheid	: 5 Watt
- Spiegel frequentie onderdrukking	: min 0.2 uV - 120 dBm / max 1 mV - 47 dBm
- Gemidd. onderdrukking ongewenste frequenties	: 60 dB
- Max. stroomverbruik	: 70 dB
	: 550 mA nominaal (zonder BF signaal)
	: 1500 mA maximaal (zonder BF signaal)
	: 800 mA nominaal (met BF signaal)
	: 1.3 mA (met BF signaal)

D) TROUBLE-SHOOTING

1) UW CB RADIO WIL NIET ZENDEN OF UW SIGNAAL IS VAN SLECHTE KWALITEIT:

Controleer of:

- de antenne goed aangesloten is en of de SWR goed is afgeregeld
- de Mike goed is aangesloten

2) UW CB RADIO WIL NIET ONTVANGEN OF DE ONTVANGST IS SLECHT:

Controleer of:

- Squelch hoogte goed is afgeregeld.
- het Volume op een aangename geluidshoogte staat.
- de Mike goed is aangesloten (plug).
- de antenne goed is aangesloten en of de SWR goed is afgeregeld.
- u dezelfde modulatie mode gebruikt als uw tegenstation.

3) UW CB VERLICHTING WIL NIET BRANDEN :

Controleer:

- de voeding.
- het stroomsnoer.
- of de aan/uit - volume knop is ingeschakeld.

E) HOE ZENDEN OF ONTVANGEN ?

Nu u deze handleiding doorgelezen heeft, controleer of uw toestel klaar is om te functioneren (antenne aangesloten).

Kies uw kanaal (19, 27).

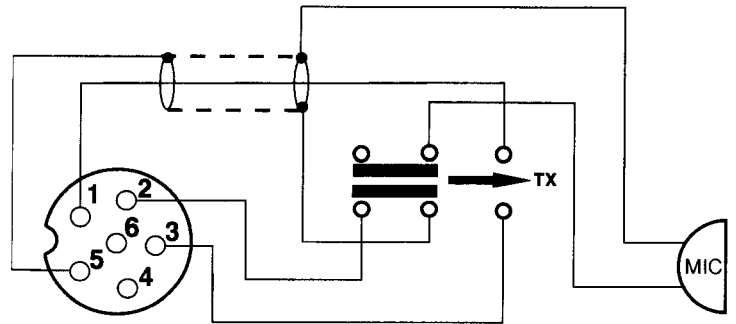
Kies uw mode (AM/FM/USB/LSB) die identiek moet zijn aan de mode van uw tegenstation.

U kunt nu de PTT schakelaar op uw mike indrukken en te zeggen " opgelet dit is een TX test " wat u toelaat de helderheid en het vermogen van uw signaal te controleren, wat een antwoord zal geven zoals " radio sterk en helder ". Laat de PTT schakelaar los en wacht op een antwoord. Indien u een oproepkanaal gebruikt (19, 27) en de communicatie met uw correspondent vastgelegd is, is het gebruikelijk een ander kanaal te kiezen om het oproepkanaal niet te storen.

TABLEAU DES FRÉQUENCES
FREQUENTIES TABEL

Canal Kanaal	Fréquence Frequentie	Canal Kanaal	Fréquence Frequentie
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

PRISE MICRO 6 BROCHES
MICROFOONPLUG AANSLUITING 6 PINS



1	Modulation	Modulatie
2	RX	RX
3	TX	TX
4	-	-
5	Masse	Ground
6	Alimentation	Voeding

ON DE CONFORMITÉ

NT ELECTRONICS, Route de Sète, BP
ANCE,

responsabilité que l'émetteur-récepteur de

essentiels de la Directive 1999/5/CE
mes Européennes suivantes:

135 (1991)
135-2 (2000)
433 (1995)
433-2 (2000)

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète,
BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,

Verklaren , geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het CB
toestel,

Merk **PRESIDENT**

Model **GRANT**

Gefabriceerd in de Filipijnen

Voldoet aan de toepasselijke essentiële eisen van de Directive
1999/5/CE (Artikel 3), en conform is met de volgende Europese
normen:

ETS 300 135 (1991)
EN 300 135-2 (2000)
ETS 300 433 (1995)
EN 300 433-2 (2000)

Balaruc, 06 maart 2001



Jean-Gilbert MULLER
Directeur-Generaal

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register² / seulement du canal 4 à 12³)

Countries in which there are particular restrictions

Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro² / solo del canal 4 a 12³)

Länder mit besonderen Beschränkungen (Lizenz¹ / Register² / nur Kanal 4 bis 12³)

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH
Licence ¹	①	①				①	①		①				①		①			①
Register ²												①						
AM	①	①	①											①	①			①
AM only channels 4 to 12 ³						①												
BLU/SSB	①	①	①			①								①	①			①

Pays dans lequel la réglementation nationale autorise une puissance d'émission supérieure à la limite établie dans la norme harmonisée, précisée dans le quatrième paragraphe de la préface de la norme harmonisée EN 300 433.

Countries in which the national regulations authorize a transmission power superior to the limit fixed by the harmonised standard, notified in the 4th paragraph of the preface of the proper harmonised standard EN 300 433.

Países en los cuales la reglamentación nacional autoriza una potencia de emisión superior al límite establecido en la norma armonizada, advertido en el cuarto parrafo del preámbulo la propia norma armonizada EN 300 433.

Länder in denen die nationale Regelungen ein Sendeleistung zulassen die höher ist als die von der harmonierte Norm festgelegte Toleranz, angezeigt in 4. Paragraph der Vorrede der harmonierten Norm EN 300 433.

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH
4W AM									✓				✓					
12W pep BLU									✓				✓					



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



PRESIDENT